

County of San Diego

Microbusiness Grant Program



Do you operate a microbusiness earning less than \$50,000 per year with five or fewer full-time employees?

Is it your primary income?

Have you NOT received any previous California state COVID-19 relief funding?

YOU MAY BE ELIGIBLE FOR A \$2,500 GRANT to pay for new equipment, day-to-day operating expenses, permits and more.

**Apply Now
It's Easy!**



Visit
www.sdivsbdc.org/county-of-san-diego-micro-business-grant-program/
or
call 619-482-6391

- Application process for first round of grants opens Feb. 15 and closes at 5 p.m. March 31.
- The County is working with several community groups to distribute \$2,500 grants to help “microbusinesses” such as home-based businesses and sidewalk vendors that have NOT received previous California Small Business COVID-19 Relief Grant Program money.
- To be eligible, your business must have started by Dec. 31, 2019; be operating or have a plan to reopen; earned less than \$50,000 in 2019; have fewer than five full-time employees now and in 2019, 2020 and 2021; and was significantly impacted by COVID-19. *(For complete eligibility rules see application website).*
- Funded in part through a Grant from the California Office of the Small Business Advocate



برنامج منحة مقاطعة سان دييغو للأعمال التجارية الصغيرة



تقدم بطلبك
الآن الأمر
سهل!

قم بزيارة

<https://www.sdivsbdc.org/county-of-san-diego-micro-business-grant-program/>

أو اتصل بالرقم

619-482-6391

هل تدير عملاً تجارياً صغيراً تجني
من خلاله أقل من 50,000 دولار
سنوياً ويعمل فيه خمسة موظفين
أو أقل بدوام كامل؟

هل هو دخلك الأساسي؟

لم تكن قد تلقيت تمويل إغاثة سابق من
ولاية كاليفورنيا خاص بكوفيد-19؟

قد تكون مؤهلاً للحصول على منحة
بقيمة 2,500 دولار لدفع ثمن
المعدات الجديدة ونفقات التشغيل
اليومية والتصاريج والمزيد.

- تبدأ عملية تقديم الطلبات للجولة الأولى من المنح في يوم 15 فبراير وتنتهي عند الساعة 5 مساءً من يوم 31 مارس.
- تعمل المقاطعة مع عدة مجموعات مجتمعية لتوزيع 2,500 دولار كمنح لمساعدة "الأعمال التجارية الصغيرة" مثل الأعمال التجارية المنزلية وبائعي الأرصفة الذين لم يتلقوا أموالاً من برنامج كاليفورنيا السابق للإغاثة من كوفيد-19 والخاص بالأعمال التجارية الصغيرة.
- لكي تكون مؤهلاً، يجب أن يكون عملك التجاري قد بدأ بحلول 31 ديسمبر 2019؛ وأن يكون قيد التشغيل أو لديك خطة لإعادة فتحه؛ وجنبت من خلاله أقل من 50,000 دولار في عام 2019؛ ولديك أقل من خمسة موظفين بدوام كامل حالياً في كل من عام 2019 و 2020 و 2021؛ وتأثرت بشكل كبير بكوفيد-19.
- (للطلاع على قواعد الأهلية الكاملة، راجع الموقع الإلكتروني لتقديم الطلبات).
- بتمويل جزئي من منحة مقدمة من مكتب كاليفورنيا لمناصري الأعمال التجارية الصغيرة



聖地亞哥縣 微型企業補助金計劃



您是否經營一家年收入
不到 **50,000** 美元且全職
員工不超過 **5** 人的微型企
業？

這是您的主要收入嗎？

您以前有沒有收到任何加州
COVID-19 救濟資金？

您可能有資格獲得 **2,500**
美元補助金，用於支付新
設備、日常運營支出、許
可證等費用。

立即申請
很簡單！



請造訪

www.sdivsbdc.org/county-of-san-diego-micro-business-grant-program/ 或
致電 **619-482-6391**

- 第一輪補助金的申請流程於 2 月 15 日開始，並於 3 月 31 日下午 5 點結束。
- 本縣正在與幾個社區團體合作，以分發 2,500 美元的補助金為「微型企業」提供幫助，例如，以前沒有收到加州小型企業 COVID-19 救濟補助金計劃資金的家庭企業和人行道商販。
- 要符合資格，企業開始運營的時間必須在 2019 年 12 月 31 日之前，正在運營或計劃重新開放，2019 年的收入低於 50,000 美元，現在及 2019 年、2020 年和 2021 年的全職員工不超過 5 人，並受到 COVID-19 的顯著影響。
。（請造訪申請網站查閱完整的資格規則）。
- 部分資金來自加州小企業倡導者辦公室 (Office of the Small Business Advocate) 的撥款



Condado de San Diego

Programa de Subvenciones para Microempresas



¿Opera usted una microempresa que gana menos de \$50,000 al año con cinco o menos empleados a tiempo completo?

¿Es su ingreso principal?

¿NO ha recibido ninguna financiación anterior de la ayuda para COVID-19 del estado de California?

**PUEDE SER ELEGIBLE
PARA UNA SUBVENCIÓN DE
\$2,500 para pagar nuevos
equipos, gastos de
funcionamiento cotidianos,
permisos y mucho más.**

**¡Aplique
ahora,
es fácil!**



**Visite
www.sdivsbdc.org/county-of-san-diego-micro-business-grant-program/
o
llame al 619-482-6391**

- El proceso de solicitud para la primera ronda de subvenciones se abre el 15 de febrero y se cierra a las 5 p. m. del 31 de marzo.
- El condado está trabajando con varios grupos comunitarios para distribuir subvenciones de \$2,500 para ayudar a las "microempresas", como los negocios caseros y los vendedores en las aceras, que NO han recibido el dinero del Programa de Subvenciones de Alivio para la Pequeña Empresa de California para COVID-19.
- Para ser elegible, su negocio debe haber comenzado antes del 31 de diciembre de 2019; estar operando o tener un plan para reabrir; haber ganado menos de \$50,000 en 2019; tener menos de cinco empleados a tiempo completo ahora y en 2019, 2020 y 2021; y haber sido significativamente afectado por COVID-19. (Para conocer las normas completas de elegibilidad, consulte el sitio web de la solicitud).
- Financiado en parte a través de una subvención de la Oficina del Defensor de la Pequeña Empresa de California



County ng San Diego

Programang Microbusiness Grant



Nagpapakatao ka ba ng isang microbusiness na kumikita ng mas mababa sa \$50,000 bawat taon na may lima o mas kaunting mga full-time na empleyado?

Ito ba ang iyong pangunahing kita?

HINDI ka ba nakatanggap ng nakaraang tulong na pagpopondo para sa COVID-19 mula sa estado ng California?

MAAARI KANG KARAPAT-DAPAT SA ISANG GAWAD NA \$2,500 para pangbayad sa bagong kagamitan, pang-araw-araw na gastos sa pagpapakatao, mga permit at iba pa.

**Mag-apply Ngayon
Madali lang!**



**Bisitahin ang
www.sdivsbdc.org/county-of-san-diego-micro-business-grant-program/
o tumawag sa
619-482-6391**

- Ang proseso ng aplikasyon para sa unang bahagi ng mga gawad ay magbubukas sa Feb. 15 at magsasara ng alas 5 ng hapon sa Marso 31.
- Nakikipagtulungan ang County sa ilang mga grupo ng komunidad upang mamigay ng \$2,500 na gawad upang matulungan ang mga "microbusiness" tulad ng mga home-based na negosyo at mga sidewalk vendor na HINDI nakatanggap ng nakaraang pinansyal na tulong mula sa California Small Business COVID-19 Relief Grant Program.
- Para maging kwalipikado, dapat ay nagsimula na ang iyong negosyo noong Dis. 31, 2019; nagpapakatao o may planong muling buksan; kumita ng mas mababa sa \$50,000 noong 2019; may mas kaunti sa limang full-time na empleyado ngayon at sa 2019, 2020 at 2021; at makabuluhang naapektuhan ng COVID-19. (Para sa kumpletong mga tuntunin sa pagiging kwalipikado tingnan ang website ng aplikasyon).
- Bahaging pinondohan sa pamamagitan ng isang Gawad mula sa California Office of the Small Business Advocate



Quận San Diego

Chương Trình Cứu Trợ Doanh Nghiệp Siêu Nhỏ



Quý vị đang điều hành một doanh nghiệp siêu nhỏ với thu nhập dưới 50.000 đô la mỗi năm có dưới 5 nhân viên toàn thời gian?

Đó có phải là thu nhập

Quý vị CHƯA TỪNG nhận được bất kỳ khoản cứu trợ COVID-19 nào của tiểu bang California trước đây?

QUY VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC ĐIỀU KIỆN NHẬN 2.500 ĐÔ LA để trả tiền cho thiết bị mới, chi phí vận hành hàng ngày, giấy phép và hơn thế nữa.

Đăng ký ngay
bây giờ
Dễ thôi!



Hãy truy cập

<https://www.sdivsbdc.org/count-y-of-san-diego-micro-business-grant-program/>

hoặc gọi 619-482-6391

- Quy trình đăng ký cho đợt trợ cấp đầu tiên sẽ bắt đầu vào ngày 15 tháng 2 và kết thúc lúc 5:00 chiều ngày 31 tháng 3.
- Quận đang làm việc với một số nhóm cộng đồng để phân phát khoản trợ cấp 2.500 đô la nhằm giúp đỡ các “doanh nghiệp siêu nhỏ” chẳng hạn như những hộ kinh doanh và những người bán hàng vỉa hè CHƯA TỪNG nhận được tiền từ Chương Trình Cứu Trợ COVID-19 cho Doanh Nghiệp Nhỏ California trước đó.
- Để đủ điều kiện, doanh nghiệp của quý vị phải bắt đầu hoạt động trước ngày 31 tháng 12 năm 2019; đang hoạt động hoặc có kế hoạch mở cửa trở lại; kiếm được dưới 50.000 đô la trong năm 2019; có dưới 5 nhân viên toàn thời gian hiện tại và trong các năm 2019, 2020 và 2021; và bị ảnh hưởng đáng kể bởi COVID-19. (Để biết đầy đủ các quy tắc về khả năng đủ điều kiện, hãy xem trang web đăng ký).
- Được tài trợ một phần thông qua Khoản Tài Trợ từ Văn Phòng Ủng Hộ Doanh Nghiệp Nhỏ của California

